

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE
CNW, code 1

Hebdos régionaux de l'Abitibi-Témiscamingue + liste télécopieur

**PROJET DE RÉFECTION DU BARRAGE EN ENROCHEMENT ET DES
DIGUES DE L'AMÉNAGEMENT DES RAPIDES DES QUINZE
PAR HYDRO-QUÉBEC**

DÉBUT DE L'AUDIENCE PUBLIQUE LE 15 OCTOBRE 2001

Québec, le 1^{er} octobre 2001 - La commission d'enquête du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), présidée par M^{me} Claudette Journault, annonce que la première partie de l'audience publique sur le projet de réfection du barrage en enrochement et des digues de l'aménagement des Rapides des Quinze par Hydro-Québec aura lieu à compter du **17 octobre 2001 à 14 heures**. L'audience publique se tiendra au Timiskaming First Nation Community Hall, 8, Kateri Street à Notre-Dame-du-Nord.

La commission dispose de quatre mois pour réaliser son mandat. Le rapport du BAPE sera remis au ministre de l'Environnement, M. André Boisclair, au plus tard le 15 février 2002.

Une audience en deux parties

L'audience publique se déroulera selon la procédure habituelle au BAPE, soit en deux parties distinctes. La première partie de l'audience publique vise à permettre au public et à la commission de cerner tous les aspects du projet.

Lors de la deuxième partie de l'audience publique, qui débutera le 20 novembre 2001, la commission recueillera l'opinion et les suggestions du public. Elle entendra alors toute personne, groupe ou municipalité désirant s'exprimer sur le projet, que ce soit sous forme de mémoire ou de présentation verbale.

Coordonnées de l'audience	
1 ^{re} partie	2 ^e partie
Timiskaming First Nation Community Hall Route 101 Nord 8, Kateri Street Notre-Dame-du-Nord (Québec)	Centre récréatif Saint-Eugène-de-Guigues 4, 1 ^{re} Avenue Ouest Saint-Eugène-de-Guigues (Québec)
Les séances débuteront à 14 heures le 17 octobre 2001	Les séances débuteront à 14 heures le 20 novembre 2001

Documentation disponible

Tous les documents relatifs à ce projet sont disponibles pour consultation aux endroits suivants :

- Municipalité d'Angliers, 14, rue de la Baie-Miller ;
- Municipalité de Notre-Dame-du-Nord, 71, rue Principale ;
- Association de développement des Algonquins inc., 9, avenue Algonquin, Réserve indienne Témiscamingue, Notre-Dame-du-Nord ;
- Bibliothèque centrale de l'Université du Québec à Montréal, 1255, rue Saint-Denis ;
- Bureau du BAPE, 575, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec.

Vous pouvez aussi consulter le site Internet du BAPE concernant ce projet à l'adresse suivante : www.bape.gouv.qc.ca/rapidequinze, puisque tous les documents déposés sur support informatique y seront disponibles pour consultation. Pour toute autre information, communiquez avec M^{me} Renée Poliquin, coordonnatrice du secrétariat de la commission ou M^{me} Marielle Jean, agente d'information.

- 30 -

SOURCE : Marielle Jean, agente d'information
(418) 643-7447 ou 1 800 463-4732
Courrier électronique : rapidesdesquinze@bape.gouv.qc.ca.

FOR IMMEDIATE RELEASE

CNW, Code 1

Abitibi-Témiscamingue regional weeklies + fax list

HYDRO-QUÉBEC'S PROPOSED REHABILITATION OF THE RAPIDES DES QUINZE DEVELOPMENT ROCKFILL DAM AND DIKES

PUBLIC HEARING BEGINS OCTOBER 15, 2001

Québec City, October 1, 2001 – The Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) inquiry commission, chaired by Claudette Journault, hereby announces that Part I of the public hearing on Hydro-Québec's proposed rehabilitation of the Rapides des Quinze development rockfill dam and dikes will begin on **October 17, 2001 at 2:00 p.m.** The public hearing will take place at the Timiskaming First Nation Community Hall, 8, Kateri Street in Notre-Dame-du-Nord.

The commission has four months in which to carry out its mandate. The BAPE's report will be submitted to the Minister of the Environment, André Boisclair, no later than February 15, 2002.

A two-part hearing

The public hearing will comply with usual BAPE procedure, i.e. it will comprise two separate parts. Part I is designed to enable the public and the commission to define all aspects of the project.

In Part II, scheduled to begin on November 20, 2001, the commission will gather the public's opinions and suggestions. It will hear any individual, group or municipality wishing to express its views on the project, either in the form of a brief or an oral presentation.

Hearing locations	
Part I	Part II
Timiskaming First Nation Community Hall Route 101 Nord 8, Kateri Street Notre-Dame-du-Nord (Québec)	Saint-Eugène-de-Guigues recreation centre 4, 1 ^{re} Avenue Ouest Saint-Eugène-de-Guigues (Québec)
Sessions will begin at 2:00 p.m. on October 17, 2001	Sessions will begin at 2:00 p.m. on November 20, 2001

PRESS RELEASE

Documentation available

All of the documents related to this project are available for consultation at the following locations:

- Municipality of Angliers, 14, rue de la Baie-Miller;
- Municipality of Notre-Dame-du-Nord, 71, rue Principale;
- Algonquin Development Association Inc., 9, avenue Algonquin, Timiskaming First Nation, Notre-Dame-du-Nord;
- Université du Québec à Montréal main library, 1255, rue Saint-Denis;
- BAPE office, 575, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec City.

All documents submitted on computer-based support will also be available on the BAPE website for this project: www.bape.gouv.qc.ca/rapidequinze. For further information, contact Renée Poliquin, Commission secretariat coordinator or Marielle Jean, information officer.

- 30 -

SOURCE: Marielle Jean, Information Officer
(418) 643-7447 or 1-800-463-4732
e-mail: rapidesdesquinze@bape.gouv.qc.ca.